



ATOMS News 2016/11

中国语信息 · 한국어뉴스 · ข่าวสารภาษาไทย · English · Tiếng Việt

<http://www.a-atoms.info>

発行：公益財団法人とよなか国際交流協会 2016年11月号 毎月最終火曜日発行

한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)

- ★ 11월 19일(토) 10시30분 ~ 14시30분 「다문화 페스티벌」
내용: 외국에 루트를 가진 아이들의 발표, 다문화이해와 연결될수있는 대화시간
대상: 외국의 루트를 가진자, 국제교육과 관련있는자
- ★ 11월 24일(목) 10시 ~ 13시
세계를 먹자 ~ 모로코 가정요리를 만들면서 교류
내용: 모로코 출신의 강사와 함께 요리를 만들면서 교류
참가비: 1500엔 신청: 11월 19일(토) 까지접수 (방문. 전화선착순)
- ★ 11월 25일(금) 12시 30분 ~ 15시 15분내용
「외국인을 위한 건강세미나 ~ 일일무료상담회」
내용: ① 강좌회 (12시30분 ~ 14시)
건강을 생각하는 다이어트와 미용을 위한 식생활에 관해 전문가로부터 배웁니다.
② 개별무료상담회 (14시15분 ~ 15시15분) 당일 예약할 수 있습니다.
참가비: 무료 (경식포함). 신청요함 일시보육: 있음(무료)
- ★ 11월 26일(토) 10시 ~ 12시 「지구축제 일주클럽 ~ 루마니아의 어린이들」
내용: 루마니아의 문화를 배우고 간식만들기
대상: 초. 중학교 (보호자동반가능) 15인 참가비: 200엔 * 신청요함(선착순)

★인포메이션

알고 계십니까? 토요나카에서는 여러분과 음악을 공유하고 더욱 친숙해지기위해서 10월 1일(토)부터 12월 14일(수)까지를 {토요나카음악월간}으로 정하고 오사카 음악대학과 일본선취리 교향악단을 시작으로 다채로운 단체들이 지역내의 여러 장소에서 콘서트와 음악과 관계하는 모든것을 공연합니다. 꼭 이번기회에 멋진

음악의 세계를 즐겨보시기 바랍니다. 내용에 따라 시간, 장소, 접수방법이 다를 수있으니 사전에 체크하시기 바랍니다. 자세한사항은 문화예술부(TEL6858-2503)로 문의 하시기 바랍니다.

★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여

※전부무료

- ◆다언어상담서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활정보등) : 금요일 11시 ~ 16시 (전화· 면담가능)
- ◆일본어교류활동 : 월요일10시 ~ 12시, 목요일13시반 ~ 15시반, 금요일10시 반 ~ 12시, 일요일10시 ~ 12시 (월· 목· 금요일은 보육있음) ◆어린이일본어교실 : 월요일· 목요일· 토요일오후
- ◆어린이를 위한 모국어 교실 (중국어· 스페인어· 포르투갈어· 인도네시아어) : 일요일10시 ~ 12시 ◆어린이를 위한 학습지원 : 일요일13시 ~ 15시 ◆다문화어린이보육 : 목요일13시반 ~ 15시반, 금요일10시 ~ 12시

★토요나카국제교류협회 (ATOMS) 란★

외국인이 안심하고 모일수 있는 장소만들기&인파워먼트 사업추진과 다문화공생사회 만들기를 중심으로 1993년 설립 이래 지역과 학교와 연계하며 여러가지 활동을 전개하고있습니다. 또한, 협회의 이념에 동의하여 회원이되어 사업을 지원해주시는 분을 모집하고 있습니다. 자세한사항은 사무소로 문의해주세요.
문의: 토요나카국제교류협회(ATOMS) 전화: 06-6843-4343
주소: 시다마이초1-1-1-601 토요나카국제교류센터(한큐토요나카역서쪽출구와 연결「에트레토요나카」 6층(수요휴관))

中国语

★活动信息 (以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系ATOMS事务所)

- ★11月19日(周六) 10:30~14:30 「多文化庆典」
内容: 有海外关系的儿童发表会、探讨对多文化的认识与理解
对象: 有海外关系的人、从事国际教育的人
- ★11月24日(周四)10:00~13:00
「吃遍世界~摩洛哥家庭料理篇」
内容:和摩洛哥籍老师一起边做料理边交流
费用:1500日元
报名: 要报名(来馆打电话均可), 以报名顺序, 11月19日截止
- ★11月25日(周五)12:30~15:15
专为外国人的健康讲习及免费咨询会
内容: ①讲习会: 12:30~14:00
和专家学习健康减肥法及食疗美容知识
②个人免费健康咨询: 14:15~15:15(可当日预约)
费用: 免费, (提供简便可快餐), 要报名。 * 有保育(免费)
- ★11月26日(周六)10:00~12:00
地球一周俱乐部~罗马尼亚儿童
内容:学习罗马尼亚文化, 做当地地点
对象:中、小学生15人(家长可以陪同)

费用: 200日元 * 报名: 要报名, 以报名顺序

★资讯

你知道吗, 丰中市为了让大家更好地享受音乐、欣赏音乐, 从10月1日起到12月14日设立了「丰中音乐期间」。届时以大阪音乐大学, 日本世纪交响乐团为首的各类音乐团体将在市内各音乐厅、会馆举办音乐会演唱会。请大家不要错过机会, 敬请欣赏。根据内容, 演出时间、地点及报名方式有所不同, 请查询后利用。如有不明之处, 请向文化艺术科(TEL: 6858-2503)询问。

★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费

- ◆多种语言咨询活动 (签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等) : 周五11点~16点 (电话·面谈都可)
- ◆日语交流活动 : 周一10点~12点、周四13点半~15点半、周五10点半~12点、周日10点~12点 (周一·周四·周五有幼儿保育)
- ◆少儿日语教室 : 周一·周四·周六下午
- ◆少儿母语教室 (中文·西班牙语·葡萄牙语·印度尼西亚语) : 周日10点~12点
- ◆少儿学习辅导 : 周日13点~15点
- ◆多文化儿童保育 : 周四13点半~15点半、周五10点~12点

★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

协会在1993年成立, 在为外国人提供安心聚会场所的同时, 协助外国人恢复其自身的社会能力, 为创造多文化共存社会而努力。自成立以来, 通过和各地区、各学校共同举办多种交流活动而发展壮大。我们期待认同本协会的基本理念, 支持本协会事业的您的加入, 详情请咨询事务所。
咨询电话: 丰中国际交流协会 (缩写为 ATOMS)
TEL:06-6843-4343
地址: 丰中市玉井町1-1-601丰中国际交流中心 (阪急丰中站西侧「ETRE丰中」6楼 ※周三休息)



Bahasa Indonesia

★Info Kegiatan (seluruh kegiatan diselenggarakan di Toyonaka International Center; pendaftaran hub. ATOMS)

● Sabtu, 19 November Jam 10:30-14:30 「Festival Antar Budaya」

Program: Pertunjukan dari anak-anak berlatar internasional, workshop mengenai pemahaman antar budaya

Peserta: Warga yang berlatar internasional, warga yang terlibat dengan pendidikan internasional

● Kamis, 24 November Jam 10:00-13:00

「Masakan mancanegara ~ Masak masakan rumahan Maroko sambal bercengkerama~」 Biaya : 1500 Yen

Program: Masak dan berbagi cerita dengan guru dari Maroko

Pendaftaran : Dibuka sampai Sabtu, 19 November. Langsung atau via telepon.

● Jumat, 25 November Jam 12:30- 15:15

Seminar dan Konsultasi Kesehatan Gratis untuk Warga Asing

Program : ①Seminar (12:30-14:30)

Belajar tentang pola makan yang sehat dan berguna bagi kecantikan

②Konsultasi pribadi gratis(14:15-15:15) Dapat datang langsung pada hari-H

Biaya : Gratis (Termasuk makanan ringan) 、 Perlu pendaftaran

Penitipan anak: Tersedia (Gratis)

● Sabtu, 26 November Jam 10:00-12:00

「Klub Omatsuri Chikyuu Isshuu~ Rumania」

Program : Belajar budaya Rumania dan membuat kue bersama

Kapasitas : 15 Orang Siswa SD dan SMP (Orang tua dan Wali boleh ikut serta)

Biaya: 200 Yen

Perlu mendaftar. Dibuka untuk 15 orang pendaftar pertama.

★Informasi

Dari tanggal 1 Oktober (Sabtu) hingga tanggal 14 Desember (Rabu) di Toyonaka diadakan "Bulan Musik Toyonaka" di mana Anda dapat menikmati pertunjukan dari Universitas Musik Osaka, Orkestra Nihon Century dan berbagai grup lainnya. Jangan lewatkan kesempatan ini untuk menyaksikan pertunjukan musik yang spektakuler. Untuk keterangan lebih lanjut mengenai jadwal, tempat dan sebagainya silahkan hubungi Bagian Seni dan Budaya (TEL: 6858-2503/Dalam bahasa Jepang)

★Kegiatan di Toyonaka International Center※Gratis

◆Konsultasi dalam berbagai bahasa (mengenai visa, pekerjaan, pendidikan, anak, dsb): Jum'at pkl. 11.00-16.00

◆Nihongo kouryuu katsudou (Aktivitas pertukaran dalam bahasa Jepang): Senin, pkl.10.00- 12.00, Kamis pkl. 13.30-15.30, Jumat, pkl. 10.30-12.00, Minggu, pkl. 10.00-12.00 (Tersedia penitipan anak pada hari Senin, Kamis, Jumat)

◆Kodomo nihongo kyoushitsu (Kelas bahasa Jepang untuk anak): Senin, Kamis, Sabtu siang,

◆Kodomo no tame no bogokyoushitsu (Kelas bahasa ibu) (Bahasa Cina, Spanyol, Portugal, Indonesia): Minggu pkl. 10.00-12.00

◆Kodomo no tame no gakushuu shien (Bantuan belajar untuk anak): Minggu, pkl. 13.00-15.00

◆Tabunka kodomo hoiku (Penitipan anak antarbudaya): Kamis, pkl. 13.30- 15.30, Jum'at, pkl.10.00-12.00

★Toyonaka International Center (ATOMS)★

Sejak didirikan tahun 1993, berawal dengan bekerja sama dengan institusi seperti sekolah, melakukan berbagai macam aktivitas, dengan berpusat dalam membentuk pribadi yang mandiri dan dapat bersosialisasi antarbudaya, serta membangun ruang agar warga asing dapat berkumpul dengan tenang. Bagi Anda yang setuju dengan landasan pemikiran kami, kami tunggu partisipasi anda sebagai anggota. Info lebih lanjut: Toyonaka Kokusai Kouryuu kyokai (ATOMS)TEL:06-6843-4343. Alamat : Toyonakashi, Tamaicho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Sentaa (St. Hankyuu Toyonaka bag. Barat "Etoe Toyonaka" It.6)※Libur hari Rabu

English

★Events information (At Toyonaka International Center / Applications and information: ATOMS)

● Saturday, November 19th 10:30- 14:30 「Multicultural Festival」

Program: Stage performance by children with international background, workshops that will foster multicultural understanding, and many more.

Participants: Residents with international background, people who are interested in international education

● Thursday, November 24th 10:00-13:00

Cooking from all over the world ~ Let's make Home-cooked Moroccan meal together ~

Program: Chat and cook Moroccan comfort food with a native teacher

Fees: 1500 Yen

Registration: Opens until Saturday, November 19th. You may come directly or register by phone.

● Friday, November 25th 12:30-15:15

Health Seminar and Free Health Consultation for Foreign Residents

Program: Seminar (12:30-15:15)

Learn about a healthy diet and eating habits that will benefit your beauty

Free Personal Healthcare Consultation (14:15-15:15) ※You can register at the D-Day

Fees: FREE (Light refreshments are available), Registration is required

Childcare: Available

● Saturday, November 26th 10:00-12:00

Omatsuri Chikyuu Isshuu Club ~ Romania

Program: Learn about Romanian culture and make a cake together

Capacity: 15 Elementary and Junior High School Students (Guardians may attend too) Fees: 200 Yen

Registration is required. First come, first serve.

★Information

"Toyonaka Music Month" is held from October 1st (Saturday) until December 14th (Wednesday). During this period, you can enjoy amazing performances from Osaka Music University, Nihon Century Orchestra and many other musical troops. Do not miss this opportunity to catch incredible musical stage near you. For further information about schedules and venues, please contact the Arts and Culture Division (TEL: 6858-2503/ in Japanese)

ATOMS's activities held at Toyonaka International Center ※Free admission

◆Consultations for foreign people (about visa, marriage, DV, education, work, daily life, etc.) Fridays 11:00-16:00 (via telephone and consultations in person)

◆Japanese language activities: Mondays 10:00-12:00, Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:30-12:00, Sundays 10:00-12:00 (w/ childcare on Mondays, Thursdays and Fridays)

◆Japanese lessons for children: Mondays, Thursdays and Saturdays' evening)

◆Mother tongue lessons for children (Chinese, Spanish, Portuguese, Indonesian). Sundays 10:00-12:00

◆Study support for children. Sundays 13:00-15:00

◆Childcare for multicultural children. Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:00-12:00

★What is the Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)?

Toyonaka International center was founded in 1993, and in collaboration with the region and schools, we are developing every day; building a space to the foreign residents get together safely, and creating projects in order to promote a multicultural society. We are looking for people to support our association. Contact us for more information: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Closed on Wednesday.



ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ ติดต่อสอบถามได้ที่ATOMS)

◆Multicultural festival

Dia: sabado 19 de noviembre 10:30-14:30

Materia: niños con raíces extranjeras realizaran sus presentaciones, entendimiento multicultural, taller etc.

Dirigido: personas con raíces extranjeras, educación internacional

◆Comida internacional de Marrueco (comida casera) Intercambio

Dia: jueves 24 de noviembre 10:00-13:00

Materia: el profesor de marrueco realizara una comida y conversaremos

Dirigido: 1500yenes

Reservar: hasta sabado 19 de noviembre por orden de llegada o por telefono

◆Seminario gratuito para extranjeros sobre embellecimiento

Dia: viernes 25 de noviembre 12:30-15:15 * Conferencia: (12:30-14:00)

Adelgazar embellecimiento y comida saludable el especialista enseñara.

Consultas individuales(14 : 15 –15 : 15) puede reservar ese mismo dia.

Participacion : gratuita, comida ligera gratis, guarderia gratis.

◆Dar una vuelta en el mundo en las fiestas

Sabado 26 de noviembre 10 : 00-12 : 00

Materia : cultura de Rumania y juego y preparacion de dulce.

Dirigido : primaria y secundaria puede venir con su tutor 15 personas

Costo : 200 yenes

Reservar o por orden de llegada.

★ข่าวสารประจำเดือนนี้

Sabian esto? en toyonaka pueden escuchar musica el sabado 1 de octubre hasta el miercoles 14 de diciembre (musica de toyonaka) osaka on dai musica de la universidad se encuentra la orquesta sinfonica de Japon, hay variedad en la entidad de conciertos. Para el publico en general, en esta ocasion se les informa acerca de la musica para que la pasen bien. Miren bien el contenido, hora, si tienen alguna duda telf(6858-2503) que es el centro de cultura y arte pueden llamar.

★กิจกรรมของATOMSที่จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ฟรี)

◆บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ (วีซ่า, ความสัมพันธ์ระหว่างสามีภรรยา, DV, การศึกษา, งาน, เรื่องเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น เป็นต้น) : วันศุกร์11.00-16.00 (สามารถปรึกษาได้ทั้งทางโทรศัพท์หรือมาด้วยตนเอง) ◆กิจกรรมแลกเปลี่ยนภาษาญี่ปุ่น : วันจันทร์10. 00-12.00, วันพฤหัสบดี13.30-15.30, วันศุกร์10.30-12.00, วันอาทิตย์10.00-12.00 (จันทร์พฤหัสบดี สุกร มีบริการดูแลเด็ก)

◆ชั้นเรียนภาษาญี่ปุ่นสำหรับเด็ก : วันจันทร์ * วันพฤหัสบดี * วันเสาร์ช่วงบ่าย ◆ชั้นเรียนภาษาแม่สำหรับเด็ก (ภาษาจีน * ภาษาสเปน * ภาษาโปรตุเกส * ภาษาอินโดนีเซีย) : วันอาทิตย์ 10. 00-12.00 ◆กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้สำหรับเด็ก : วันอาทิตย์13. 00-15.00

◆กิจกรรมดูแลเด็ก : วันพฤหัสบดี 13.30-15.30, วันศุกร์10. 00-12.00

★สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ATOMS) คือ★

เป็นองค์กรที่ก่อตั้งขึ้นในปี2536 โดยมีกิจกรรมหลักคือการสร้างสถานที่เพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถรวมตัวกันได้อย่างสบายใจและช่วยเหลือด้านต่างๆเพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถอยู่ในสังคมได้อย่างมั่นใจ รวมถึงดำเนินกิจกรรมเพื่อสร้างสังคมที่ผู้คนจากหลากหลายวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ ขณะนี้ทางสมาคมกำลังรับสมัครผู้สนใจให้การสนับสนุนกิจกรรมของสมาคม สามารถสอบถามรายละเอียดได้ที่ สมาคมติดต่อสอบถาม : สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ATOMS) โทร : 06-6843-4343 ที่อยู่ : โทโยนาคะชิ ทามาอิโจ 1-1-1-601 ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (รถไฟฮังคิว สถานีโทโยนาคะ มุ่งตะวันตก ตึก"เอโทระโทโยนาคะ" ชั้น 6) *หยุดทุกวันพุธ

Tiếng Việt

★Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

◆Ngày 19 tháng 11 (thứ 7) từ 10h30 ~ 14h30

Lễ hội đa văn hóa

Nội dung : lắng nghe bài phát biểu của các em có nguồn gốc nước ngoài và cùng thảo luận về vấn đề liên quan đến việc tìm hiểu đa văn hóa.

Đối tượng : các bạn có nguồn gốc từ nước ngoài và người làm việc liên quan đến giáo dục quốc tế.

◆/Ngày 24 tháng 11 (thứ 5) từ 10h ~ 13h

Giao lưu cùng nấu món ăn gia đình của người Ma rốc

Phí tham gia: 1500 yền

Đăng ký : hạn cuối ngày 19 tháng 11 (thứ 7) bằng cách đến trực tiếp hoặc điện thoại. Ưu tiên đăng ký sớm.

◆/Ngày 25 tháng 11 (thứ 6) từ 12h30 ~ 15h15

Hội thảo về sức khỏe cho người nước ngoài và một bngayf thảo luận miễn phí.

Nội dung: học về cách giảm cân khoa học và chế độ ăn uống giữ gìn sắc đẹp với chuyên gia .

Thảo luận riêng từng cá nhân từ 14h25 ~ 15h15

Có thể đăng ký vào ngày hôm đó.

Phí tham gia : miễn phí. Có thể gửi trẻ lúc tham gia (miễn phí) .

◆Ngày 26 tháng 11 (thứ 7) từ 10h ~ 12h .

Câu lạc bộ lễ hội vòng quanh địa cầu với trẻ em từ đất nước Rumania

Nội dung : cùng học về văn hóa của đất nước Rumania, cùng làm bánh kẹo.

Đối tượng : học sinh tiểu học , trung học (phụ huynh có thể cùng tham gia) , 15 em .

Phí tham gia : 200 yền

Ưu tiên đăng ký sớm .

★Thông tin:

Bạn đã biết tin gì chưa? Từ ngày 1 tháng 10 (thứ 7) đến ngày 14 tháng 12 (thứ 4) trường đại học âm nhạc Osaka và dàn nhạc giao hưởng thể kỷ Nhật Bản bắt đầu tổ chức các buổi biểu diễn tại nhiều nơi khác nhau với các thể loại âm nhạc đa dạng .Các bạn hãy thường thức nhé.Tùy vào nội dung khác nhau mà thời gian, địa điểm, việc đăng ký tham gia cũng khác nhau, xin vui lòng tìm hiểu kỹ trước khi đăng ký.Mọi thắc mắc xin liên hệ với Ban nghệ thuật văn hóa để biết thêm chi tiết. Số điện thoại : 6858-2503

★Các hoạt động tại Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka . Tư vấn miễn phí.

◆Tư vấn dành cho người nước ngoài(về visa, kết hôn, bao hành gia đình, công việc, cuộc sống...) . Thứ sáu 11:00~16:00(tư vấn qua điện thoại hay gặp mặt)

◆Hoạt động giao lưu tiếng Nhật: Thứ Hai 10:00-12:00, Thứ Năm 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:30-12:00, Chủ Nhật 10:00-12:00(Thứ Hai, thứ Năm, thứ Sáu: có giữ trẻ)

◆ Tiếng Nhật dành cho trẻ em: Thứ Hai, Thứ Năm và tối Chủ Nhật

◆ Học tiếng mẹ đẻ dành cho trẻ em(tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia)

◆Lớp học hỗ trợ dành cho trẻ em. Chủ Nhật: 13:00-15:00

◆Hoạt động dành cho trẻ em có gốc nước ngoài:Thứ Năm:13:30-15:30, Thứ Sáu 10:00-12:00

★Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka(ATOMS) là gì?

Hiệp hội giáo lưu quốc tế Toyonaka được thành lập 1993, làm nơi giao lưu Quốc tế, công đồng đa văn hóa. Hiệp hội thúc đẩy các hoạt động hỗ trợ người nước ngoài mang tính tổng hợp, không phân biệt trẻ em hay người già, giúp người nước ngoài sinh sống trong địa phương có thể tự lập, tham gia vào các hoạt động xã hội...

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS).

SĐT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư



Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka suscripción informaciones: ATOMS.

©Multicultural festival

Día: sábado 19 de noviembre 10:30-14:30

Materia: niños con raíces extranjeras realizarán sus presentaciones, entendimiento multicultural, taller etc.

Dirigido: personas con raíces extranjeras, educación internacional

② Comida internacional de Marrueco (comida casera) Intercambio

Día: jueves 24 de noviembre 10:00-13:00

Materia: el profesor de marrueco realizará una comida y conversaremos

Reservar: hasta sábado 19 de noviembre por orden de llegada o por teléfono

Dirigido: 1500 yenes

③ Seminario gratuito para extranjeros sobre embellecimiento

Día: viernes 25 de noviembre 12:30-15:15

Conferencia: (12:30-14:00)

Adelgazar embellecimiento y comida saludable el especialista enseñará.

Consultas individuales (14:15-15:15) puede reservar ese mismo día.

Participación: gratuita, comida ligera gratis, guardería gratis.

④ Dar una vuelta en el mundo en las fiestas

Sábado 26 de noviembre 10:00-12:00

Materia: cultura de Rumania y juego y preparación de dulce.

Dirigido: primaria y secundaria puede venir con su tutor 15 personas

Costo: 200 yenes Reservar o por orden de llegada.

★Informaciones:

¿Sabían esto? En Toyonaka pueden escuchar música el sábado 1 de octubre hasta el miércoles 14 de diciembre (música de Toyonaka) Osaka Ondai música de la universidad se encuentra la orquesta sinfónica de Japón, hay variedad en la entidad de conciertos. Para el público en general, en esta ocasión se les informa acerca de la música para que la pasen bien. Miren bien el contenido, hora, si tienen alguna duda telf(6858-2503) que el centro de cultura y arte pueden llamar.

★Actividades de ATOMS Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas Multilingüe (sobre visa, matrimonio, educación etc.) Viernes de 11:00 a 16:00 (por teléfono y personalmente) -Actividades de Intercambio de japoneses

Lunes 10:00 a 12:00 jueves 13:30 a 15:30 viernes 10:30 a 12:00 domingos 10:00 a 12:00

0 (guardería gratuita, lunes jueves viernes: -Aulas de japoneses para niños

lunes jueves y sábados por la tarde. -Aula de lengua materna para niños

(chino español portugués y indonesia) domingo 10:00 a 12:00

-Apoyo para aulas de niños domingo 13:00 a 15:00. -Guardería para niños de

diversas culturas jueves 13:30 a 15:30 viernes 10:00 a 12:00.

★Qué somos?★

El Centro Internacional de Toyonaka fue fundado en 1993 con la colaboración de la región y escuela estamos evolucionando cada día, construyendo un espacio para extranjeros se reúnan con seguridad y criando proyectos para una sociedad multicultural, estamos buscando personas que apoyen la asociación.

Para más información: Asociación de Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) Teléfono: 06-6843-4343 Lugar: Toyonaka-shi Tanimaicho 1-1-1-601 edificio Etre Toyonaka piso 6 Hankyu Toyonaka. Cerrados miércoles.

© 26 de noviembre (sábado) 10:00~12:00

Festival volta ao mundo, clube da Romenia para crianças

Assunto: Estudar um pouco da cultura da Romenia e fazer doces

Voltado: Primario e ginasio (pode ter acompanhante do responsavel), 15 pessoas Taxa: 200 ien

Inscricao, ordem de chegada

ATOMS. ★Informaciones:

★Atividades do ATOMS do Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas multilingües (sobre visto, casamento, educação etc). Sextas 11:00-16:00 (Por telefone e pessoalmente)

-Atividades de intercâmbio de japonês. Segundas 10:00-12:00, quintas 13:30-15:30, sextas 10:30-12:00, domingos 10:00-12:00 (com creche nas segundas, quintas e sextas)

-Aulas de Japonês para crianças. Segundas, quintas e sábados à tarde.

-Aulas da lingua materna para crianças (chinês, espanhol, português e indonésio). Domingos 10:00-12:00

-Suporte aos estudos das crianças. Domingos 13:00-15:00

-Creche para crianças de diversas culturas. Quintas 13:30-15:30, sextas 10:00-12:00 ★O que somos (ATOMS)★

O Centro Internacional de Toyonaka foi fundado em 1993, e com a colaboração da região e escolas estamos evoluindo cada dia; construindo um espaço para os estrangeiros se reunirem com segurança, e criando projetos para desenvolver uma sociedade multicultural. Estamos procurando pessoas que apoiem a nossa associação. Para mais informações, nos contate: Associação para Simbiose Multicultural de Toyonaka (ATOMS) TEL: 06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sexto andar do prédio Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Fechado quarta-feiras.

Português

★Información en el Centro Internacional de Toyonaka Informaciones

© 19 de novembro (sábado) 10:30~14:30

Festival de multiculturalismo

Assunto: Voltado para crianças estrangeira que vai se apresentar, compreensão de

Multiculturalismo que vai ligar com o Work shop

Voltado: Pessoas que tem ligação estrangeiras, pessoas que tem relação com a Educação internacional

© 24 de novembro (quinta-feira) 10:00~13:00

Comida do mundo~Comida típica de Marrocos, cozinhar e se interagir

Assunto: O professor e de Marrocos iremos cozinhar e ao mesmo tempo se interagir Taxa: 1500 ien

Fazer a inscrição até dia 19 de novembro (sábado), (No dia, telefone, por ordem de chegada)

© 25 de novembro (sexta-feira) 12:30~15:15

Seminário de Saúde voltado para Estrangeiros & 1 dia de consulta gratuita

Assunto:

Palestra (12:30~14:00)

Um especialista vai ensinar, como ter dieta e beleza saudável e uma boa alimentação.

Consulta individual, gratuita (14:15~15:15) *Da para fazer reserva no dia

Taxa: Gratuita (No dia estará incluso uma leve alimentação), fazer inscrição

Haverá creche gratuita

